

Bruxelles, 9. listopada 2018.
(OR. en)

12367/18

Međuinstitucijski predmet:
2018/0317 (NLE)

DAPIX 287
DATAPROTECT 187
ENFOPOL 463
EUROJUST 123
FRONT 301
VISA 243
EURODAC 22
ASILE 62
SIRIS 120
SCHENGEN 50
CSCI 128
SAP 29
COMIX 510
JAI 905

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet: Aranžman između Europske unije, s jedne strane, i Kraljevine Norveške, Republike Islanda, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna, s druge strane, o sudjelovanju tih država u Europskoj agenciji za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde

ARANŽMAN
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE,
I KRALJEVINE NORVEŠKE, REPUBLIKE ISLANDA,
ŠVICARSKE KONFEDERACIJE
I KNEŽEVINE LIHTENŠTAJNA, S DRUGE STRANE,
O SUDJELOVANJU TIH DRŽAVA U EUROPSKOJ AGENCIJI
ZA OPERATIVNO UPRAVLJANJE OPSEŽNIM INFORMACIJSKIM SUSTAVIMA
U PODRUČJU SLOBODE, SIGURNOSTI I PRAVDE

EUROPSKA UNIJA,

s jedne strane, i

KRALJEVINA NORVEŠKA, dalje u tekstu „Norveška”,

REPUBLIKA ISLAND, dalje u tekstu „Island”,

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA, dalje u tekstu „Švicarska”, i

KNEŽEVINA LIHTENŠTAJN, dalje u tekstu „Lihtenštajn”,

s druge strane,

Uzimajući u obzir Sporazum sklopljen između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu”;

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili Islandu ili Norveškoj², dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

¹ SL EZ L 176, 10.7.1999., str. 36.

² SL EZ L 93, 3.4.2001., str. 40.

Uzimajući u obzir Sporazum između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹, dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Švicarske Schengenu”;

Uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj², dalje u tekstu „Sporazum o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

Uzimajući u obzir Protokol između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine³, dalje u tekstu „Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu”;

¹ SL EU L 53, 27.2.2008., str. 52.

² SL EU L 53, 27.2.2008., str. 5.

³ SL EU L 160, 18.6.2011., str. 21.

Uzimajući u obzir Protokol između Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o kriterijima i mehanizmima za određivanje države odgovorne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj¹, dalje u tekstu „Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu”;

BUDUĆI DA

- (1) Uredbom (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća² Europska unija uspostavila je Europsku agenciju za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde, dalje u tekstu „Agencija”.
- (2) Kad je riječ o Islandu i Norveškoj, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na Schengenski informacijski sustav (SIS II), Vizni informacijski sustav (VIS) i sustav ulaska/izlaska (EES), razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DubliNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

¹ SL EU L 160, 18.6.2011., str. 39.

² Uredba (EU) br. 1077/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL EU L 286, 1.11.2011., str. 1.).

- (3) Kad je riječ o Švicarskoj, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na SIS II, VIS i EES, razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DubliNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
- (4) Kad je riječ o Lihtenštajnu, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja, u mjeri u kojoj se odnosi na SIS II, VIS i EES, razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu. U mjeri u kojoj se odnosi na Eurodac i DubliNet, Uredba (EU) br. 1077/2011 predstavlja novu mjeru u smislu Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.
- (5) Uredbom (EU) br. 1077/2011 predviđa se da u skladu s odgovarajućim odredbama pojedinih sporazuma o pridruživanju treba usvojiti propise kako bi se odredila, između ostalog, priroda, opseg i podrobna pravila sudjelovanja država koje su se pridružile provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine i mjera povezanih s Dublinskom uredbom i Eurodacom u radu Agencije, uključujući odredbe o financijskim doprinosima, osoblju i pravima glasa.

- (6) Sporazumi o pridruživanju ne odnose se na načine pridruživanja Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna aktivnostima novih tijela koja Europska unija osnuje u okviru daljnjeg razvoja mjera povezanih sa Schengenskom pravnom stečevinom i Eurodacom, a određeni aspekti pridruživanja Agenciji trebali bi se riješiti dodatnim aranžmanom između ugovornih stranaka sporazuma o pridruživanju.
- (7) Eurostat više ne prikuplja podatke o bruto nacionalnom proizvodu (BNP) pa bi se stoga financijski doprinosi Norveške i Islanda trebali izračunavati na temelju bruto domaćeg proizvoda (BDP), kao što je slučaj za doprinose Švicarske i Lihtenštajna, unatoč upućivanju na BNP u Sporazumu o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu i Sporazumu o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu,

SPORAZUMJELI SU SE KAKO SLIJEDI:

ČLANAK 1.

Opseg sudjelovanja

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn u potpunosti sudjeluju u aktivnostima Agencije kako je opisano u Uredbi (EU) br. 1077/2011 i u skladu s uvjetima iz ovog Aranžmana.

ČLANAK 2.

Upravni odbor

1. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn zastupljeni su u upravnom odboru Agencije, kako je utvrđeno u članku 13. stavku 5. Uredbe (EU) br. 1077/2011.
2. Ograničeno na informacijske sustave u kojima sudjeluju, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn imaju pravo glasa:
 - (a) pri odlukama o ispitivanju i tehničkim specifikacijama koje se odnose na razvoj i operativno upravljanje sustavima i komunikacijskom infrastrukturuom;

- (b) pri odlukama o zadaćama povezanim s osposobljavanjem za tehničku uporabu sustava SIS II, VIS, Eurodac i EES u skladu s člancima 3., 4., 5. odnosno 5.a Uredbe (EU) br. 1077/2011, osim o uspostavljanju zajedničkog temeljnog programa obuke;
- (c) pri odlukama o zadaćama povezanim s osposobljavanjem za tehničku uporabu drugih opsežnih informacijskih sustava, u skladu s člankom 6. Uredbe (EU) br. 1077/2011, osim o uspostavljanju zajedničkog temeljnog programa obuke;
- (d) pri odlukama o usvajanju izvješća o tehničkom funkcioniranju sustava SIS II, VIS i EES u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (t) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (e) pri odlukama o donošenju godišnjeg izvješća o aktivnostima središnjeg sustava Eurodaca u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (u) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (f) pri odlukama o usvajanju izvješća o razvoju EES-a u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (sa) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (g) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka u vezi sa sustavom SIS II u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (w) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (h) pri odlukama o kompiliranju statističkih podataka o radu središnjeg sustava Eurodaca u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (x) Uredbe (EU) br. 1077/2011;

- (i) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka povezanih s EES-om u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (xa) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (j) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa nadležnih tijela ovlaštenih za izravno pretraživanje podataka pohranjenih u sustavu SIS II u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (y) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (k) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa jedinica u skladu s člankom 27. stavkom 2. Uredbe (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća¹ prema članku 12. stavku 1. točki (z) Uredbe (EU) br. 1077/2011;

¹ Uredba (EU) br. 603/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o uspostavi sustava „Eurodac” za usporedbu otisaka prstiju za učinkovitu primjenu Uredbe (EU) br. 604/2013 o utvrđivanju kriterija i mehanizama za određivanje države članice odgovorne za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu koji je u jednoj od država članica podnio državljanin treće zemlje ili osoba bez državljanstva i o zahtjevima za usporedbu s podacima iz Eurodaca od strane tijela kaznenog progona država članica i Europolu u svrhu kaznenog progona te o izmjeni Uredbe (EU) br. 1077/2011 o osnivanju Europske agencije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (SL EU L 180, 29.6.2013., str. 1.).

- (l) pri odlukama o popisu nadležnih tijela u skladu s člankom 65. stavkom 2. Uredbe (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća¹, prema članku 12. stavku 1. točki (za) Uredbe (EU) br. 1077/2011;
- (m) pri odlukama o izvješćima o tehničkom funkcioniranju drugih opsežnih informacijskih sustava povjerenih Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;

¹ Uredba (EU) 2017/2226 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2017. o uspostavi sustava ulaska/izlaska (EES) za registraciju podataka o ulasku i izlasku te podataka o odbijanju ulaska za državljane trećih zemalja koji prelaze vanjske granice država članica i određivanju uvjeta za pristup EES-u za potrebe izvršavanja zakonodavstva te o izmjeni Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma i uredbi (EZ) br. 767/2008 i (EU) br. 1077/2011 (SL EU L 327, 9.12.2017., str. 20.).

- (n) pri odlukama o objavljivanju statističkih podataka povezanih s drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu;
- (o) pri odlukama o godišnjoj objavi popisa nadležnih tijela koja imaju pristup podacima zabilježenima u drugim opsežnim informacijskim sustavima povjerenima Agenciji novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, ili novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

Ako se odluke iz prvog podstavka donose u kontekstu višegodišnjeg ili godišnjeg programa rada, postupcima glasovanja u upravnom odboru osigurava se da Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn mogu glasati.

3. Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu dopušteno je da izraze mišljenja o svim pitanjima u kojima nemaju pravo glasa.

ČLANAK 3.

Savjetodavne skupine

1. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn zastupljeni su u savjetodavnim skupinama Agencije kako je utvrđeno u članku 19. stavku 2. Uredbe (EU) br. 1077/2011.
2. Oni imaju pravo glasa u mišljenjima savjetodavnih skupina o odlukama iz članka 2. stavka 2.
3. Dopušteno im je da izraze mišljenja o svim pitanjima u kojima nemaju pravo glasa.

ČLANAK 4.

Financijski doprinosi

1. Pojedinačni doprinosi Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajnaprihodima Agencije ograničeni su na informacijske sustave u kojima te države sudjeluju.

2. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu sustava SIS II i VIS u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.

3. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu EES-a u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.

4. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u pogledu Eurodaca u godišnjem iznosu izračunatom prema formuli utvrđenoj u Prilogu I. u skladu s člankom 9. stavkom 1. prvim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, člankom 8. stavkom 1. prvim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 6. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu.

5. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodu Agencije u pogledu mreže DubliNet u godišnjem iznosu izračunatom prema postotku BDP-a njihovih država odnosu na BDP svih država sudionica u skladu s formulom utvrđenom u Prilogu I., u skladu s člankom 8. stavkom 1. drugim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 8. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i odstupajući od članka 9. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, koji se odnosi na BNP.

6. U odnosu na glave 1. i 2. proračuna Agencije financijski doprinos iz stavaka 2. i 4. dospijeva na dan 1. prosinca 2012., datum kada je Agencija preuzela svoje odgovornosti. Financijski doprinos iz stavka 5. dospijeva na dan 31. srpnja 2014., datum kada je Agenciji prenesena tehnička podrška za operativno upravljanje mrežom DubliNet. Financijski doprinos iz stavka 3. dospijeva na dan 29. prosinca 2017., datum kada je Agencija postala odgovorna za razvoj i operativno upravljanje EES-om. Financijski doprinosi plaćaju se od dana koji slijedi nakon stupanja na snagu ovog Aranžmana, uključujući iznose koji dospijevaju u razdoblju od 1. prosinca 2012. do dana njegova stupanja na snagu.

U odnosu na glavu 3. proračuna Agencije financijski doprinos iz stavaka 2. i 4. dospijeva i plaća se na dan 1. prosinca 2012., financijski doprinos iz stavka 5. na dan 31. srpnja 2014., a financijski doprinos iz stavka 3. na dan 29. prosinca 2017. na temelju odgovarajućih sporazuma o pridruživanju i protokola o pridruživanju.

7. Ako se novim zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu proširuje mandat Agencije tako da joj se povjeri razvoj i/ili operativno upravljanje drugim opsežnim informacijskim sustavima, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u godišnjem iznosu izračunatom u skladu s postotkom BDP-a svoje zemlje u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 11. stavkom 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 11. stavka 3. Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i odstupajući od članka 12. stavka 1. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, koji se odnosi na BNP.

8. Ako se novim zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu proširuje mandat Agencije tako da joj se povjeri razvoj i/ili operativno upravljanje drugim opsežnim informacijskim sustavima, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn doprinose prihodima Agencije u godišnjem iznosu izračunatom u skladu s postotkom BDP-a svoje zemlje u odnosu na BDP svih država sudionica prema formuli utvrđenoj u Prilogu I., u skladu s člankom 8. stavkom 1. drugim podstavkom Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i člankom 3. Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, u kojem se upućuje na metodu doprinosa iz članka 8. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu te odstupajući od članka 9. stavka 1. drugog podstavka Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, koji se odnosi na BNP.

9. Ako su Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn već pridonijeli razvoju opsežnog informacijskog sustava ili njegovu operativnom upravljanju putem drugih instrumenata Unije za financiranje ili ako se razvoj opsežnog informacijskog sustava i/ili njegovo operativno upravljanje financira naknadama ili drugim namjenskim prihodima, relevantni doprinosi Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna Agenciji prilagođavaju se u skladu s tim.

ČLANAK 5.

Pravni status

Agencija ima pravnu osobnost u skladu s pravom Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna i u tim državama uživa najširu pravnu i poslovnu sposobnost koja se pravnim osobama priznaje prema pravu tih država. Ona može stjecati pokretnine i nekretnine ili njima raspolagati te biti stranka u pravnom postupku.

ČLANAK 6.

Odgovornost

Odgovornost Agencije uređena je člankom 24. stavcima 1., 3. i 5. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

ČLANAK 7.

Sud Europske unije

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn priznaju nadležnost Suda Europske unije nad Agencijom, kako je predviđeno člankom 24. stavcima 2. i 4. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

ČLANAK 8.

Povlastice i imuniteti

Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn primjenjuju na Agenciju i njezino osoblje pravila kojima se uređuju povlastice i imuniteti utvrđeni u Prilogu II., a koji proizlaze iz Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije te svih pravila donesenih u skladu s tim Protokolom koja se odnose na pitanja osoblja Agencije.

ČLANAK 9.

Osoblje Agencije

U skladu s člankom 20. stavkom 1. i člankom 37. Uredbe (EU) br. 1077/2011 na državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji se zapošljavaju kao osoblje Agencije primjenjuje se Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, pravila koja su institucije Europske unije zajedno donijele u svrhu primjene tog Pravilnika o osoblju te provedbenih pravila koja je donijela Agencija u skladu s člankom 20. stavkom 8. Uredbe (EU) br. 1077/2011.

2. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (a) i članka 82. stavka 3. točke (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije, državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji uživaju sva prava građana izvršni direktor Agencije može zaposliti na temelju ugovora u skladu s postojećim pravilima o odabiru i zapošljavanju osoblja koja je donijela Agencija.
3. Članak 20. stavak 6. Uredbe (EU) br. 1077/2011 primjenjuje se mutatis mutandis na državljane Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna.
4. Državljeni Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna ne mogu, međutim, biti imenovani na mjesto izvršnog direktora Agencije.

ČLANAK 10.

Upućeni dužnosnici i stručnjaci

Za upućene dužnosnike i stručnjake primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) svi prihodi, dodaci i ostala plaćanja koja isplaćuje Agencija oslobođeni su od nacionalnih poreza;

- (b) sve dok su obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti u zemlji iz koje su upućeni u Agenciju, oslobođeni su od svih obveznih doprinosa za organizacije socijalne sigurnosti u zemljama domaćinima Agencije. Prema tome, tijekom tog razdoblja nisu obuhvaćeni sustavom socijalne sigurnosti zemlje domaćina Agencije u kojoj rade, osim ako se dobrovoljno pridruže sustavu socijalne sigurnosti te zemlje.

Odredbe prvog podstavka primjenjuju se *mutatis mutandis* na članove obitelji koji čine dio kućanstva upućenih stručnjaka, osim ako su zaposleni kod poslodavca koji nije Agencija ili primaju naknadu za socijalno osiguranje iz zemlje domaćina Agencije.

ČLANAK 11.

Borba protiv prijevara

1. Na Norvešku se primjenjuju odredbe iz članka 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011, a Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su im dodijeljene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju Riksrevisjonen o namjeri provedbe provjera ili revizija na terenu koje se, ako tako žele norveška tijela, mogu provoditi zajedno s Riksrevisjonenom.

2. Na Island se primjenjuju odredbe iz članka 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011, a OLAF i Revizorski sud mogu izvršavati ovlasti koje su im dodijeljene.

OLAF i Revizorski sud pravovremeno obavještavaju Ríkisendurskoðun o namjeri provedbe provjera ili revizija na terenu koje se, ako tako žele islandska tijela, mogu provoditi zajedno s Ríkisendurskoðunom.

3. Kad je riječ o Švicarskoj, odredbe u vezi s člankom 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011 koje se odnose na financijsku kontrolu koju Europska unija provodi u Švicarskoj u vezi sa švicarskim sudionicima u aktivnostima Agencije utvrđene su u Prilogu III.

4. Kad je riječ o Lihtenštajnu, odredbe u vezi s člankom 35. Uredbe (EU) br. 1077/2011 koje se odnose na financijsku kontrolu koju Europska unija provodi u Lihtenštajnu u pogledu sudionika iz Lihtenštajna u aktivnostima Agencije utvrđene su u Prilogu IV.

ČLANAK 12.

Rješavanje sporova

1. U slučaju spora u vezi s primjenom ovog Aranžmana predmet se kao sporan stavlja na dnevni red Mješovitog odbora na ministarskoj razini.

2. Mješoviti odbor rješava spor u roku od 90 dana od datuma usvajanja dnevnog reda na koji je spor uvršten.
3. U slučaju da Mješoviti odbor ne može riješiti spor povezan sa Schengenom u roku od 90 dana iz stavka 2., određuje se daljnji rok od 30 dana za postizanje konačnog rješenja. Ako se ne postigne konačni dogovor, Aranžmana prestaje važiti za državu na koju se spor odnosi šest mjeseci nakon isteka tog roka od trideset dana.
4. U slučaju da Zajednički/Mješoviti odbor ne može riješiti spor povezan s Eurodacom u roku od 90 dana iz stavka 2., određuje se daljnji rok od devedeset dana za postizanje konačnog rješenja. Ako Zajednički/Mješoviti odbor ne donese odluku po isteku tog razdoblja, smatra se da ovaj Aranžmana prestaje važiti za državu na koju se spor odnosi na kraju zadnjeg dana tog roka.

ČLANAK 13.

Prilozi

Prilozi ovom Aranžmana njegov su sastavni dio.

ČLANAK 14.

Stupanje na snagu

1. Glavni tajnik Vijeća Europske unije depozitar je ovog Aranžmana.
2. Europska unija, Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn odobravaju ovaj Aranžman u skladu s vlastitim postupcima.
3. Za stupanje na snagu ovog Aranžmana potrebno je odobrenje Europske unije i barem jedne druge stranke ovog Aranžmana.
4. Ovaj Aranžman stupa na snagu za svaku stranku ovog Aranžmana prvog dana prvog mjeseca od polaganja njezine isprave o odobrenju kod depozitara.

ČLANAK 15.

Valjanost i prestanak

1. Ovaj se Aranžman sklapa na neodređeno razdoblje.

2. Kad je riječ o Islandu i Norveškoj, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Island ili Norveška otkazu Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu ili se on otkáže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 8. stavku 4., članku 11. stavku 3. ili članku 16. tog Sporazuma. Ovaj Aranžman prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Sporazum o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkáže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 7., članku 8. stavku 3. ili članku 15. tog Sporazuma.

Sporazum iz članka 17. Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu obuhvaća i posljedice prestanka ovog Aranžmana.

3. Kad je riječ o Švicarskoj, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Švicarska otkáže Sporazum o pridruživanju Švicarske Schengenu ili se on otkáže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 7. stavku 4., članku 10. stavku 3. ili članku 17. tog Sporazuma. Prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Sporazum o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkáže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 4. stavku 7., članku 7. stavku 3. ili članku 16. tog Sporazuma.

4. Kad je riječ o Lihtenštajnu, ovaj Aranžman prestaje biti na snazi šest mjeseci nakon što Lihtenštajn otkaže Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu ili se on otkaže odlukom Vijeća Europske unije ili prestane važiti na drugi način u skladu s postupcima utvrđenima u članku 3., članku 5. stavku 4., članku 11. stavku 1. ili članku 11. stavku 3. tog Protokola. Prestaje biti na snazi i šest mjeseci nakon što Protokol o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu prestane važiti ili se otkaže u skladu s postupcima utvrđenima u članku 3., članku 5. stavku 7., članku 11. stavku 1. ili članku 11. stavku 3. tog Protokola.

5. Ovaj je Aranžman sastavljen u jednom izvorniku na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom, islandskom i norveškom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

FORMULA ZA IZRAČUN DOPRINOSA

1. Financijski doprinos Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna prihodima Agencije iz članka 32. stavka 1. točke (b) Uredbe (EU) br. 1077/2011 izračunava se na sljedeći način:

Glava 3.

- 1.1. U vezi sa sustavom SIS II, VIS i EES i svim drugim opsežnim informacijskim sustavima koji su Agenciji povjereni zakonodavnim aktom ili mjerom koja predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Schengenu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Schengenu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Schengenu, najnoviji konačni podaci o BDP-u svake pridružene zemlje koji su na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n dijele se sa zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji na raspolaganju za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za navedene sustave izvršenima u godini n kako bi se dobio doprinos za svaku pridruženu zemlju.

- 1.2. U pogledu Eurodaca doprinos svake pridružene zemlje sastoji se od godišnjeg zbroja fiksnog postotka (za Lihtenštajn iznosi 0,071 %, za Norvešku 4,995 %, za Island 0,1 %, a za Švicarsku 7,286 %) odgovarajućih proračunskih odobrenih sredstava za financijsku godinu. Doprinos svake pojedine zemlje izračunava se u godini $n+1$ i dobiva se množenjem fiksnog postotka s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za Eurodac izvršenima u godini n .
- 1.3. U vezi s mrežom DubliNet i svim drugim opsežnim informacijskim sustavima koji su Agenciji povjereni zakonodavnim aktom ili mjerom u smislu Sporazuma o pridruživanju Islanda i Norveške Dublinskoj uredbi/Eurodacu, Sporazuma o pridruživanju Švicarske Dublinskoj uredbi/Eurodacu i Protokola o pridruživanju Lihtenštajna Dublinskoj uredbi/Eurodacu, najnoviji konačni podaci o BDP-u svake pridružene zemlje koji su na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n dijele se sa zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji na raspolaganju za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glavu 3. proračuna Agencije za navedene sustave izvršenima u godini n kako bi se dobio doprinos za svaku pridruženu zemlju.

Glave 1. i 2.

1.4. Doprinos svake pridružene zemlje za glave 1. i 2. proračuna Agencije za sustave iz točaka 1.1., 1.2. i 1.3. dobiva se dijeljenjem najnovijih konačnih podataka o BDP-u svake pridružene zemlje na raspolaganju pri izdavanju računa u godini $n+1$ za godinu n zbrojem iznosa BDP-a svih država koje sudjeluju u Agenciji za godinu n . Dobiveni postotak množi se s ukupnim plaćanjima za glave 1. i 2. proračuna Agencije za sustave iz točaka 1.1., 1.2. i 1.3. izvršenima u godini n .

1.5. U slučaju da postoje dodatni opsežni informacijski sustavi povjereni Agenciji u kojima pridružene zemlje ne sudjeluju, izračun doprinosa pridruženih zemalja glavama 1. i 2. revidira se u skladu s tim.

2. Financijski doprinos plaća se u eurima.

3. Svaka pridružena zemlja plaća svoj financijski doprinos najkasnije 45 dana nakon primitka obavijesti o terećenju. Za svako kašnjenje u plaćanju doprinosa obračunavaju se zatezne kamate na nepodmireni iznos od datuma dospijeća. Kao kamatna stopa uzima se stopa koju Europska središnja banka primjenjuje na svoje glavne operacije refinanciranja, kako je objavljeno u seriji C *Službenog lista Europske unije*, i koja je na snazi prvog dana u mjesecu dospijeća, uvećana za 3,5 postotnih bodova.

4. Financijski doprinos svake pridružene zemlje prilagođava se u skladu s ovim Prilogom ako se financijski doprinos Europske unije iz općeg proračuna Europske unije izmijeni u skladu s člankom 44. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća¹.
-

¹ Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredbi (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL EU L 193, 30.7.2018., str. 1.).

POVLAŠTICE I IMUNITETI

1. Prostorije i zgrade Agencije nepovredive su. Izuzete su od pretrage, rekvizicije, konfiskacije ili izvlaštenja. Imovina Agencije ne može biti predmetom upravnih ili sudskih mjera prisile bez ovlaštenja Suda.
2. Arhive agencije nepovredive su.
3. Agencija, njezina imovina, prihodi i ostala dobra oslobođeni su od svih izravnih poreza.

Roba i usluge koji se izvoze u Agenciju za službenu uporabu iz Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna ne podliježu neizravnim carinama ili porezima.

U slučaju robe i usluga koje se pružaju Agenciji u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu za službenu uporabu, oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se kao povrat ili otpust.

U slučaju robe koja se dostavlja Agenciji u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu za službenu uporabu, oslobođenje od plaćanja trošarine odobrava se kao povrat ili otpust.

Svi drugi neizravni porezi koje Agencija treba platiti u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu vraćaju se ili otpuštaju.

U pravilu se zahtjevi za povrat obrađuju u roku od tri mjeseca.

Ne odobrava se oslobođenje od poreza i davanja koji se plaćaju kao naknade za javne komunalne usluge.

Načini izuzeća od PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza u Norveškoj, Islandu, Švicarskoj i Lihtenštajnu utvrđeni su u dodacima ovom Prilogu. Norveška, Island, Švicarska i Lihtenštajn obavješćuju Europsku komisiju i Agenciju o svim izmjenama svojih dodataka. Takva se obavijest, ako je moguće, daje dva mjeseca prije nego što izmjene stupe na snagu. Europska komisija obavješćuje države članice Unije o izmjenama.

4. Agencija je oslobođena od svih carina, zabrana i ograničenja pri uvozu i izvozu na predmete namijenjene službenoj uporabi: tako uvezenim predmetima ne smije se raspolagati, ni uz naplatu ni besplatno, na državnom području zemlje u koju su uvezeni, osim pod uvjetima koje odobri vlada te zemlje.

Agencija je oslobođena i od svih carina i svih zabrana i ograničenja na uvoz i izvoz svojih publikacija.

5. Kad je riječ o službenoj komunikaciji i prijenosu svih njezinih dokumenata, Agencija na državnom području svake pridružene zemlje uživa tretman koji ta država priznaje diplomatskim misijama.

Službena prepiska i druga službena komunikacija Agencije ne podliježu cenzuri.

6. Predstavnici država članica Unije te predstavnici Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna koji sudjeluju u radu Agencije, njihovi savjetnici i tehnički stručnjaci uživaju uobičajene povlastice, imunitete i olakšice pri obnašanju svojih dužnosti i tijekom putovanja do mjesta ili iz mjesta sastajanja.
7. Na državnom području Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, i bez obzira na njihovo državljanstvo, članovi osoblja Agencije u smislu članka 1. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 Vijeća¹:
 - (a) podložno odredbama Ugovorâ koje se, s jedne strane, odnose na propise o odgovornosti dužnosnika i ostalih službenika prema Uniji i, s druge strane, na nadležnost Suda Europske unije u sporovima između Agencije i njezinih članova osoblja, uživaju imunitet od sudskih postupaka u pogledu radnji koje oni poduzimaju u službenom svojstvu, uključujući izgovorene ili napisane riječi. Taj imunitet uživaju i nakon prestanka obnašanja dužnosti;

¹ Uredba Vijeća (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 od 25. ožujka 1969. o utvrđivanju kategorija dužnosnika i ostalih službenika Europskih zajednica na koje se primjenjuju odredbe članka 12., članka 13. drugog stavka i članka 14. Protokola o povlasticama i imunitetima Zajednica (SL EZ L 74, 27.3.1969., str. 1.)

(b) u pogledu monetarnih ili tečajnih propisa uživaju jednake olakšice koje se uobičajeno priznaju dužnosnicima međunarodnih organizacija.

8. Članovi osoblja Agencije dužni su plaćati porez u korist Unije na plaće, nadnice i prihode koje im isplaćuje Agencija, u skladu s uvjetima i postupkom koje utvrđuju Europski parlament i Vijeće.

Članovi osoblja Agencije u smislu članka 2. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 oslobođeni su od nacionalnih, saveznih, kantonskih, regionalnih i općinskih poreza na plaće, nadnice i primanja koje im isplaćuje Agencija. U pogledu Švicarske to se izuzeće odobrava u skladu s načelima njezina nacionalnog prava.

Članovi osoblja Agencije nisu obvezni biti članovi norveškog, islandskog, švicarskog ili lihtenštajnskog sustava socijalne sigurnosti, pod uvjetom da su već osigurani u sustavu socijalne sigurnosti za dužnosnike i ostale službenike Unije. Članovi obitelji osoblja Agencije koji čine dio njihovog kućanstva osigurani su u Zajedničkom sustavu zdravstvenog osiguranja Europske unije pod uvjetom da nisu zaposleni kod drugog poslodavca osim Agencije i pod uvjetom da ne primaju naknadu za socijalno osiguranje države članice Unije ili Norveške, Islanda, Švicarske ili Lihtenštajna.

9. U primjeni poreza na dohodak, na bogatstvo i na nasljedstvo te u primjeni konvencija o izbjegavanju dvostrukog oporezivanja sklopljenih između Norveške, Islanda, Švicarske ili Lihtenštajna i država članica Unije, za članove osoblja Agencije u smislu članka 3. Uredbe (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 549/69 koji, isključivo radi obnašanja svojih dužnosti u službi Agencije, imaju boravište na državnom području države članice Unije koja u trenutku njihova stupanja u službu nije država njihove porezne rezidentnosti smatra se, i u državi njihova stvarnog boravišta i u državi njihove porezne rezidentnosti, da su zadržali rezidentnost u potonjoj državi, pod uvjetom da je ta država članica Unije ili da je Norveška, Island, Švicarska ili Lihtenštajn. Ta se odredba primjenjuje i na bračnog druga ako on/ona ne obavlja zasebno plaćeno zanimanje te na djecu koju uzdržavaju i za koju skrbe osobe iz te odredbe.

Pokretna imovina koja pripada osobama iz prethodnog stavka i koja se nalazi na državnom području države članice Unije u kojoj borave oslobođena je od poreza na nasljedstvo u toj zemlji; za takvu se imovinu pri procjeni tog poreza smatra da se nalazi u državi porezne rezidentnosti, podložno pravu trećih zemalja i mogućoj primjeni odredbi međunarodnih konvencija o dvostrukom oporezivanju.

Pri primjeni dvaju prethodnih stavaka ne uzima se u obzir rezidentnost stečena isključivo zbog obnašanja dužnosti u službi drugih međunarodnih organizacija.

10. Članovima osoblja Agencije priznaju se povlastice, imuniteti i olakšice isključivo u interesu Agencije.

Izvršni direktor Agencije dužan je ukinuti imunitet priznat članu njezina osoblja u svim slučajevima u kojima bi taj imunitet onemogućio tijek pravde i kad god smatra da ukidanje tog imuniteta nije protivno interesima Agencije ili Unije.

11. U svrhu primjene ovog Priloga Agencija surađuje s nadležnim tijelima predmetnih pridruženih zemalja ili dotičnih država članica Unije.

Norveška:

Oslobođenje od PDV-a daje se u obliku povrata.

Povrat PDV-a dobiva se po predocanju norveških obrazaca predviđenih za tu svrhu Glavnom odjelu Poreznog ureda norveške porezne uprave (Skatt Øst). Zahtjevi za povrat u pravilu se obrađuju u roku od tri mjeseca od datuma kada su podneseni zajedno sa svom pratećom dokumentacijom.

Oslobođenje od plaćanja trošarine i drugih neizravnih poreza daje se putem povrata. Primjenjuje se isti postupak kao i za povrat PDV-a.

Island:

Oslobođenje od PDV-a daje se u obliku povrata.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednakovrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 36 400 islandskih kruna (uključujući porez).

Povrat PDV-a dobiva se po predocanju islandskih obrazaca predviđenih za tu svrhu islandskoj Upravi za unutarnje prihode (Ríkisskattstjóri). Zahtjevi za povrat u pravilu se obrađuju u roku od tri mjeseca od datuma kada su podneseni zajedno sa svom pratećom dokumentacijom.

Oslobođenje od plaćanja trošarine i drugih neizravnih poreza daje se putem povrata. Primjenjuje se isti postupak kao i za povrat PDV-a.

Švicarska:

Oslobođenje od plaćanja PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza dodjeljuje se u obliku otpusta po predocanju švicarskih obrazaca koji su predviđeni za tu svrhu dobavljaču robe ili pružatelju usluga.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednakovrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 100 švicarskih franaka (uključujući porez).

Lihtenštajn:

Oslobođenje od plaćanja PDV-a, trošarina i drugih neizravnih poreza dodjeljuje se u obliku otpusta po predocanju lihtenštajnskih obrazaca koji su predviđeni za tu svrhu dobavljaču robe ili pružatelju usluga.

Oslobođenje od plaćanja PDV-a odobrava se ako stvarna kupovna cijena robe i usluga navedenih na računu ili jednakovrijednom dokumentu ukupno iznosi najmanje 100 švicarskih franaka (uključujući porez).

PRILOG III.

FINANCIJSKI NADZOR ŠVICARSKIH SUDIONIKA U AKTIVNOSTIMA AGENCIJE

ČLANAK 1.

Izravna komunikacija

Agencija i Europska komisija izravno komuniciraju sa svim osobama ili subjektima s poslovnim nastanom u Švicarskoj koji sudjeluju u aktivnostima Agencije kao izvođači, sudionici programa Agencije, primatelji isplata iz proračuna Agencije ili Unije ili kao podizvođači. Te osobe mogu Europskoj komisiji i Agenciji izravno poslati sve relevantne informacije i dokumentaciju koje su dužne dostaviti na temelju instrumenata iz ovog Aranžmana i sklopljenih ugovora ili sporazuma i odluka koje su donesene u skladu s njima.

ČLANAK 2.

Revizije

1. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046, Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013¹ i s drugim instrumentima iz ovog Aranžmana, sklopljenim ugovorima ili sporazumima i odlukama koje su donesene s korisnicima s poslovnim nastanom u Švicarskoj mogu se predvidjeti znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje u bilo kojem trenutku u prostorijama korisnika i njihovih podugovaratelja mogu obavljati dužnosnici Agencije i Europske komisije ili druge osobe koje su ovlastile Agencija i Europska komisija.
2. Dužnosnici Agencije i Europske komisije te druge osobe koje su Agencija i Europska komisija ovlastile moraju imati primjeren pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim informacijama potrebnima za provođenje takvih revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. Pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima ili sporazumima sklopljenima radi provedbe instrumenata na koje se odnosi ovaj Aranžman.
3. Europski revizorski sud ima ista prava kao Europska komisija.

¹ Delegirana uredba Komisije (EU) br. 1271/2013 od 30. rujna 2013. o Okvirnoj financijskoj uredbi za tijela iz članka 208. Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL EU L 328, 7.12.2013., str. 42.).

4. Revizije se mogu provoditi do pet godina nakon isteka ovog Aranžmana ili prema uvjetima iz sklopljenih ugovora ili sporazuma i donesenih odluka.
5. Švicarski savezni ured za reviziju unaprijed se obavješćuje o revizijama koje se provode na švicarskom državnom području. Ta obavijest nije pravni uvjet za provođenje tih revizija.

ČLANAK 3.

Provjere na terenu

1. U okviru ovog Aranžmana Europska komisija (OLAF) može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu na švicarskom državnom području, u skladu s uvjetima utvrđenima u Uredbi Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96¹ i Uredbi (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća² kako bi se utvrdilo je li došlo do prijave, korupcije ili drugih nezakonitih aktivnosti na štetu financijskih interesa Europske unije.

¹ Uredba Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevара i ostalih nepravilnosti (SL EZ L 292, 15.11.1996., str. 2.).

² Uredba (EU, Euratom) br. 883/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. rujna 2013. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijeverа (OLAF) i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća te Uredbe Vijeća (Euratom) br. 1074/1999 (SL EU L 248 18.9.2013., str. 1.).

2. Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi OLAF u bliskoj suradnji sa Švicarskim saveznom uredom za reviziju ili drugim nadležnim švicarskim tijelima koja odredi Švicarski savezni ured za reviziju, koji se pravovremeno obavješćuju o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih švicarskih tijela mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na terenu.
3. Provjere i inspekcije na terenu mogu zajednički provoditi OLAF i predmetna švicarska nadležna tijela, ako ona to žele.
4. Ako sudionici u programu odbiju provjeru ili inspekciju na terenu, švicarska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, istražiteljima OLAF-a pružaju potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost provođenja provjere ili inspekcije na terenu.
5. OLAF što prije obavješćuje Švicarski savezni ured za reviziju ili druga švicarska nadležna tijela koja odredi Švicarski savezni ured za reviziju o svakoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost uočenu tijekom provjere ili inspekcije na terenu. OLAF u svakom slučaju obavješćuje prethodno navedena nadležna tijela o rezultatu takvih provjera ili inspekcija.

ČLANAK 4.

Informiranje i savjetovanje

1. Za potrebe pravilne provedbe ovog Priloga nadležna tijela Švicarske i Unije redovito razmjenjuju informacije te na zahtjev jedne od ugovornih stranaka provode savjetovanja.
2. Nadležna švicarska tijela bez odgode obavješćuju Agenciju i Komisiju o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost povezanu sa sklapanjem i provedbom ugovora ili sporazuma donesenih primjenom instrumenata navedenih u ovom Aranžmanu.

ČLANAK 5.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Priloga smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način kako su slične informacije zaštićene zakonodavstvom Švicarske i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije.

Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Švicarskoj kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i smiju se upotrebljavati isključivo za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa ugovornih stranaka.

ČLANAK 6.

Administrativne mjere i sankcije

Ne dovodeći u pitanje primjenu švicarskog kaznenog prava, Agencija ili Europska komisija mogu izreći administrativne mjere i sankcije u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046 , Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013 te s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95¹.

¹ Uredba Vijeća (EZ, Euroatom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica (SL EZ L 312, 23.12.1995., str. 1.).

ČLANAK 7.

Povrat i izvršenje

Odluke koje Agencija ili Europska komisija donesu u okviru područja primjene ovog Aranžmana, a kojima se pravnim osobama koje nisu države određuje novčana obveza izvršive su u Švicarskoj. Nalog za izvršenje izdaje, bez ikakvih daljnjih kontrola osim provjere vjerodostojnosti akta, tijelo koje odredi švicarska vlada, a koje o tome obavješćuje Agenciju ili Europsku komisiju. Izvršenje se odvija u skladu sa švicarskim postupovnim pravilima. Zakonitost odluke o izvršenju podliježe kontroli Suda Europske unije.

Presude Suda Europske unije donesene na temelju arbitražne klauzule izvršive su pod istim uvjetima.

FINANCIJSKA KONTROLA SUDIONIKA IZ LIHTENŠTAJNA
U AKTIVNOSTIMA AGENCIJE

ČLANAK 1.

Izravna komunikacija

Agencija i Europska komisija izravno komuniciraju sa svim osobama ili subjektima s poslovnim nastanom u Lihtenštajnu koji sudjeluju u aktivnostima Agencije kao izvođači, sudionici u programu Agencije, primatelji isplata iz proračuna Agencije ili Unije ili kao podizvođači. Te osobe mogu Europskoj komisiji i Agenciji izravno poslati sve relevantne informacije i dokumentaciju koje su dužne dostaviti na temelju instrumenata iz ovog Aranžmana i sklopljenih ugovora ili sporazuma i odluka koje su donesene u skladu s njima.

ČLANAK 2.

Revizije

1. U skladu s Uredbom (EU, Euratom) br. 2018/1046, Delegiranom uredbom (EU) br. 1271/2013 i s drugim instrumentima iz ovog Aranžmana, sklopljenim ugovorima ili sporazumima i odlukama koje su donesene s korisnicima s poslovnim nastanom u Lihtenštajnu mogu se predvidjeti znanstvene, financijske, tehnološke ili druge revizije koje u bilo kojem trenutku u prostorijama korisnika i njihovih podugovaratelja mogu obavljati dužnosnici Agencije i Europske komisije ili druge osobe koje su ovlastile Agencija i Europska komisija.
2. Dužnosnici Agencije i Europske komisije te druge osobe koje su Agencija i Europska komisija ovlastile moraju imati primjeren pristup lokacijama, radovima i dokumentima te svim informacijama potrebnima za provođenje takvih revizija, uključujući informacije u elektroničkom obliku. Pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima ili sporazumima sklopljenima radi provedbe instrumenata na koje se odnosi ovaj Aranžman.
3. Europski revizorski sud ima ista prava kao Europska komisija.
4. Revizije se mogu provoditi do pet godina nakon isteka ovog Aranžmana ili prema uvjetima iz sklopljenih ugovora ili sporazuma i donesenih odluka.

5. Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu unaprijed se obavještava o revizijama koje se provode na državnom području Lihtenštajna. Ta obavijest nije pravni uvjet za provođenje tih revizija.

ČLANAK 3.

Provjere na terenu

1. U okviru ovog Aranžmana Europska komisija (OLAF) može provoditi istrage, uključujući provjere i inspekcije na terenu na državnom području Lihtenštajna, u skladu s uvjetima utvrđenima u uredbama (Euratom, EZ) br. 2185/96 i (EU, Euratom) br. 883/2013 kako bi se utvrdilo je li došlo do prijevare, korupcije ili drugih nezakonitih aktivnosti na štetu financijskih interesa Europske unije.
2. Provjere i inspekcije na terenu priprema i provodi OLAF u bliskoj suradnji s Nacionalnim uredom za reviziju u Lihtenštajnu ili drugim nadležnim tijelima u Lihtenštajnu koja odredi Nacionalni ured za reviziju, koji se pravovremeno obavještavaju o predmetu, svrsi i pravnoj osnovi provjera i inspekcija kako bi mogli pružiti svu potrebnu pomoć. U tu svrhu službenici nadležnih tijela u Lihtenštajnu mogu sudjelovati u provjerama i inspekcijama na terenu.
3. Provjere i inspekcije na terenu mogu zajednički provoditi OLAF i predmetna nadležna tijela u Lihtenštajnu, ako ona to žele.

4. Ako sudionici u programu odbiju provjeru ili inspekciju na terenu, lihtenštajnska tijela, djelujući u skladu s nacionalnim propisima, istražiteljima OLAF-a pružaju potrebnu pomoć kako bi im se omogućilo da obave svoju dužnost provođenja provjere ili inspekcije na terenu.
5. OLAF što prije obavješćuje Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu ili druga nadležna tijela u Lihtenštajnu koja odredi Nacionalni ured za reviziju u Lihtenštajnu o svakoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost uočenu tijekom provjere ili inspekcije na terenu. OLAF u svakom slučaju obavješćuje prethodno navedena nadležna tijela o rezultatu takvih provjera ili inspekcija.

ČLANAK 4.

Informiranje i savjetovanje

1. Za potrebe pravilne provedbe ovog Priloga nadležna tijela Lihtenštajna i Unije redovito razmjenjuju informacije te na zahtjev jedne od ugovornih stranaka provode savjetovanja.
2. Nadležna tijela u Lihtenštajnu bez odgode obavješćuju Agenciju i Europsku komisiju o svakoj uočenoj činjenici ili sumnji koja se odnosi na nepravilnost povezanu sa sklapanjem i provedbom ugovora ili sporazuma donesenih primjenom instrumenata navedenih u ovom Aranžmanu.

ČLANAK 5.

Povjerljivost

Informacije koje se u bilo kojem obliku priopće ili prime na temelju ovog Priloga smatraju se profesionalnom tajnom te se štite na isti način kako su slične informacije zaštićene zakonodavstvom Lihtenštajna i odgovarajućim odredbama koje se primjenjuju na institucije Unije. Takve se informacije smiju priopćiti samo osobama u institucijama Unije, državama članicama ili Lihtenštajnu kojima su one potrebne za obnašanje njihove službene dužnosti i smiju se upotrebljavati isključivo za osiguranje učinkovite zaštite financijskih interesa ugovornih stranaka.

ČLANAK 6.

Administrativne mjere i sankcije

Ne dovodeći u pitanje primjenu lihtenštajnskog kaznenog prava, Agencija ili Europska komisija mogu izreći administrativne mjere i sankcije u skladu s Uredbom (EU, Euratom) 2018/1046, Delegiranom uredbom Komisije (EU) br. 1271/2013 te s Uredbom (EZ, Euratom) br. 2988/95.

ČLANAK 7.

Povrat i izvršenje

Odluke koje Agencija ili Europska komisija donesu u okviru područja primjene ovog Aranžmana, a kojima se pravnim osobama koje nisu države određuje novčana obveza izvršive su u Lihtenštajnu. Nalog za izvršenje izdaje, bez ikakvih daljnjih kontrola osim provjere vjerodostojnosti akta, tijelo koje je odredila lihtenštajnska vlada, a koje o tome obavješćuje Agenciju ili Europsku komisiju. Izvršenje se provodi u skladu s lihtenštajnskim postupovnim pravilima. Zakonitost odluke o izvršenju podliježe kontroli Suda Europske unije.

Presude Suda Europske unije donesene na temelju arbitražne klauzule izvršive su pod istim uvjetima.